

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Maxi Transfer Sheet



UWAGA

Aby uniknąć obrażeń, przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi i towarzyszące jej dokumenty.



Należy obowiązkowo przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi

Polityka zmian konstrukcyjnych i prawa autorskie
® i ™ to znaki towarowe należące do firm grupy Arjo.
© Arjo 2019.

Naszą strategią jest nieustanny rozwój, dlatego zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w produktach oraz specyfikacjach technicznych bez uprzedzenia. Zabrania się kopiowania w całości lub w części treści niniejszej publikacji bez zgody firmy Arjo.

Spis treści

Słowo wstępne	4
Przeznaczenie produktu	5
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	6
Przygotowania	7
Oznaczenia i opisy elementów	8
Rozmiar prześcieradła Maxi Transfer sheet	9
Dopuszczalne kombinacje	10
Zakładanie/zmienianie prześcieradła Maxi Transfer sheet.....	11
Odpinanie pętli	12
Mocowanie pętli.....	12
Rama	13
Przenoszenie poziome w bok	13
Przesuwanie pacjenta w górę łóżka.....	15
Aby zważyć pacjenta	16
Podnoszenie pacjenta z podłogi	18
Rama	20
Przenoszenie poziome pomiędzy sąsiednimi płaszczyznami.....	20
Przesuwanie pacjenta w górę łóżka.....	22
Aby obrócić pacjenta na łóżku	24
Podkładanie/wyjmowanie płyty obrazowej RTG	26
Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji	28
Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza	29
Rozwiązywanie problemów	30
Dane techniczne.....	31
Etykieta prześcieradła Maxi Transfer sheet.....	32

Słowo wstępne

**Dziękujemy za zakup sprzętu firmy Arjo.
Prosimy o uważne przeczytanie
Instrukcji obsługi!**

Firma Arjo nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadek, błędy czy nieprawidłowe działanie, wynikające z nieautoryzowanej modyfikacji jej produktów.

Obsługa klienta

Jeśli konieczne jest uzyskanie większej ilości informacji, prosimy o kontakt z miejscowym przedstawicielem firmy Arjo. Dane kontaktowe zostały wymienione na ostatniej stronie niniejszej *instrukcji obsługi*.

Poważne zdarzenie

W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

Definicje zawarte w niniejszej Instrukcji obsługi

UWAGA

Oznacza: Uwaga dotycząca bezpieczeństwa. Niezrozumienie lub nieprzestrzeżenie tego ostrzeżenia może doprowadzić do obrażeń ciała użytkowników lub innych osób.

OSTRZEŻENIE

Oznacza: Nieprzestrzeżenie tych wskazówek może spowodować uszkodzenie poszczególnych części lub całego zestawu.

WSKAZÓWKA

Oznacza: Jest to informacja mająca istotne znaczenie dla prawidłowego użytkowania zestawu lub urządzenia.

WSKAZÓWKI

Oznacza: Informacja ta pozwoli na ułatwienie określonej czynności w czasie pracy.



Oznacza: Nazwa i adres wytwórcy.

Przeznaczenie produktu

Prześcieradło Arjo *Maxi Transfer*® sheet pełni zarówno funkcję pościeli, jak i produktu do przenoszenia/podnoszenia pacjentów częściowo bądź całkowicie niesamodzielnych — w szpitalach, w domach opieki i w opiece domowej, w tym również w prywatnych mieszkaniach.

Prześcieradło *Maxi Transfer* sheet przeznaczone jest do:

- pełnienia funkcji pościeli — umieszczane pod pacjentem,
- przenoszenia poziomego pacjentów,
- zmiany pozycji w łóżku,
- ważenia,
- podkładania/wyjmowania płyt obrazowych RTG, oraz
- podnoszenia pacjentów z podłogi,

Produkt *Maxi Transfer* sheet musi być używany przez odpowiednio przeszkolonych opiekunów, posiadających odpowiednią wiedzę dotyczącą właściwego środowiska opieki, zwyczajowych praktyk i procedur oraz zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej *Instrukcji obsługi (IO)*.

System

Należy pamiętać, aby prześcieradła *Maxi Transfer* sheet używać wyłącznie z systemami podnoszenia pasywnego Arjo (zaczepy pętlowe) z uwzględnieniem instrukcji dotyczących *Dopuszczalne kombinacje na stronie 10* opisanych w niniejszej *instrukcji obsługi*.

Kompatybilność podnoszenia:

- Przenoszenie poziome: używać ramy do noszy.
- Przenoszenie poziome pomiędzy sąsiednimi płaszczyznami: użyć ramy do noszy, 4-punktowej lub 2-punktowej ramy.
- Przesuwanie pacjenta w górę łóżka: użyć ramy do noszy, 4-punktowej lub 2-punktowej ramy.
- Obracanie pacjenta na łóżku: użyć 4-punktowej lub 2-punktowej ramy.
- Ważenie: użyć ramy do noszy.
- Podkładania/wyjmowania płyt RTG: użyć 4-punktowej lub 2-punktowej ramy.
- Podnoszenie z podłogi: użyć ramy do noszy.

Ciążar pacjenta musi być niższy niż wartość bezpiecznego obciążenia roboczego (BOR) dla wszystkich używanych produktów oraz elementów wyposażenia dodatkowego. Patrz rozdział *Dopuszczalne kombinacje na stronie 10*.

Prześcieradło *Maxi Transfer* sheet musi być używane zgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej *instrukcji obsługi*. Wszelkie użycie innego rodzaju jest zabronione.

Ocena pacjenta

Arjo zaleca, aby w instytucjach zajmujących się opieką wprowadzono regularne procedury oceny.

Opiekunowie powinni oceniać każdego pacjenta pod kątem następujących kryteriów:

- Prześcieradło *Maxi Transfer* sheet przeznaczone jest dla pacjentów całkowicie lub w dużym stopniu zależnych i nie będących w stanie samodzielnie się przemieszczać, ani zmieniać pozycji.
- Waga pacjenta nie może przekraczać 272 kg / 600 lb.
- Ze względu na potencjalne ryzyko dotyczące pacjentów oraz opiekunów podczas przenoszenia/zmian pozycji/podnoszenia, konieczne jest wcześniejsze dokonanie oceny wagi, obwodu w talii oraz figury. Produkt musi być stosowany u pacjentów, których figura wpasowuje się, przy zachowaniu odpowiedniego komfortu, w powierzchnię podtrzymującą prześcieradła *Maxi Transfer* sheet.
- Liczba opiekunów oraz ich rozmieszczenie podczas przemieszczania zależy od:
 - oceny pacjenta,
 - otoczenia oraz
 - miejscowych procedur roboczych dotyczących podnoszenia, przenoszenia oraz zmiany pozycji.

Jeśli te kryteria nie są spełnione, należy użyć alternatywnego urządzenia/systemu.

W przypadku dodatkowych pytań dotyczących przeciwwskazań należy zwrócić się do szpitala o ocenę kliniczną.

Okres użytkowania

Okres użytkowania prześcieradła *Maxi Transfer* sheet o ile nie zostanie inaczej określony, wynosi dwa (2) lata, zależnie od użytkowania oraz prania co sześć (6) dni, pod warunkiem przeprowadzania konserwacji zapobiegawczej zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej *instrukcji obsługi*. Patrz *rozdziały Przygotowania na stronie 7 i Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza na stronie 29*.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Jeśli pacjent poczuje dyskomfort, należy zaprzestać przenoszenia i bezpiecznie opuścić na stabilną powierzchnię.

UWAGA

Aby uniknąć urazów najpierw należy dokonać oceny pacjenta; układać, zmieniać pozycję pacjenta, podnosić i przemieszczać go zgodnie z wynikiem wcześniejszej oceny.

UWAGA

W celu uniknięcia urazów upewnić się, że głowa oraz kręgosłup pacjenta podczas przemieszczania są odpowiednio podparte.

UWAGA

Aby uniknąć urazów, w przypadku pacjentów z podłączonymi przewodami/drenami, upewnić się, że nie zostaną one naruszone podczas podnoszenia, zmian pozycji oraz przenoszenia pacjenta.

UWAGA

W celu uniknięcia urazów nigdy nie pozostawiać pacjenta bez opieki w sytuacji, gdy prześcieradło *Maxi Transfer sheet* jest zamocowane do podnośnika.

UWAGA

W celu zapobiegnięcia upadkowi pacjenta, przed rozpoczęciem podnoszenia należy upewnić się, że pętle zostały bezpiecznie zamocowane.

UWAGA

Aby zapobiec urazom, upewnić się, że prześcieradło *Maxi Transfer sheet* nie jest przymocowane do żadnego innego obiektu niż rama do noszy/rama oraz sprawdzić, czy istnieje odpowiednia ilość miejsca do przemieszczenia pacjenta.

Przygotowania

Czynności wykonywane przed pierwszym użyciem (8 kroków)

- 1 Sprawdzić wszystkie elementy prześcieradła *Maxi Transfer sheet* patrz rozdział *Oznaczenia i opisy elementów na stronie 8*. Jeśli któregośkolwiek elementu brakuje lub jest on uszkodzony, NIE używać prześcieradła *Maxi Transfer sheet*.
- 2 Opakowanie należy poddać recyklingowi zgodnie z miejscowymi przepisami.
- 3 Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej *instrukcji obsługi*.
- 4 Za pomocą wodoodpornego długopisu na etykiecie prześcieradła *Maxi Transfer sheet* wpisać datę pierwszego użycia oraz nazwę szpitala/oddziału. Patrz rozdziały *Oznaczenia i opisy elementów na stronie 8* i *Etykieta prześcieradła Maxi Transfer sheet na stronie 32*.
- 5 Prać i suszyć produkt zgodnie z zaleceniami z rozdziału *Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji na stronie 28*.
- 6 Prześcieradło *Maxi Transfer sheet* przechowywać w suchym, pozbawionym dostępu światła słonecznego miejscu o temperaturze pokojowej. Prześcieradło *Maxi Transfer sheet* należy trzymać z dala od ostrych krawędzi, środków żrących oraz innym rzeczy, które mogą je uszkodzić.
- 7 *Instrukcję obsługi* należy przechowywać w wyznaczonym i łatwo dostępnym miejscu.
- 8 Upewnić się, że został przygotowany plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnych dotyczących pacjenta.

WSKAZÓWKA

W razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem firmy Arjo w celu uzyskania pomocy technicznej i serwisu. Dane kontaktowe zostały wymienione na ostatniej stronie niniejszej *instrukcji obsługi*.

Przed każdym użyciem (4 kroki)

- 1 Wybrać odpowiedni rozmiar prześcieradła *Maxi Transfer sheet*. Patrz rozdział *Rozmiar prześcieradła Maxi Transfer sheet na stronie 9*.

UWAGA

Aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu, należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami dezynfekcji w niniejszej instrukcji obsługi.

Przed użyciem prześcieradła *Maxi Transfer sheet* u następnego pacjenta, upewnić się, że jest ono prane zgodnie ze wskazówkami z rozdziału *Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji na stronie 28*.

UWAGA

Aby uniknąć urazu, przed każdym użyciem zawsze należy sprawdzić sprzęt.

Przed i po każdym użyciu dokładnie sprawdzić prześcieradło *Maxi Transfer sheet* pod kątem uszkodzeń/odchyleń od normy zgodnie z rozdziałem *Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza na stronie 29*.

Jeśli na prześcieradłach *Maxi Transfer sheet* powstaną uszkodzenia/odchylenia od normy, lub jeśli zachodzą jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa stosowania, produktu NIE należy używać!

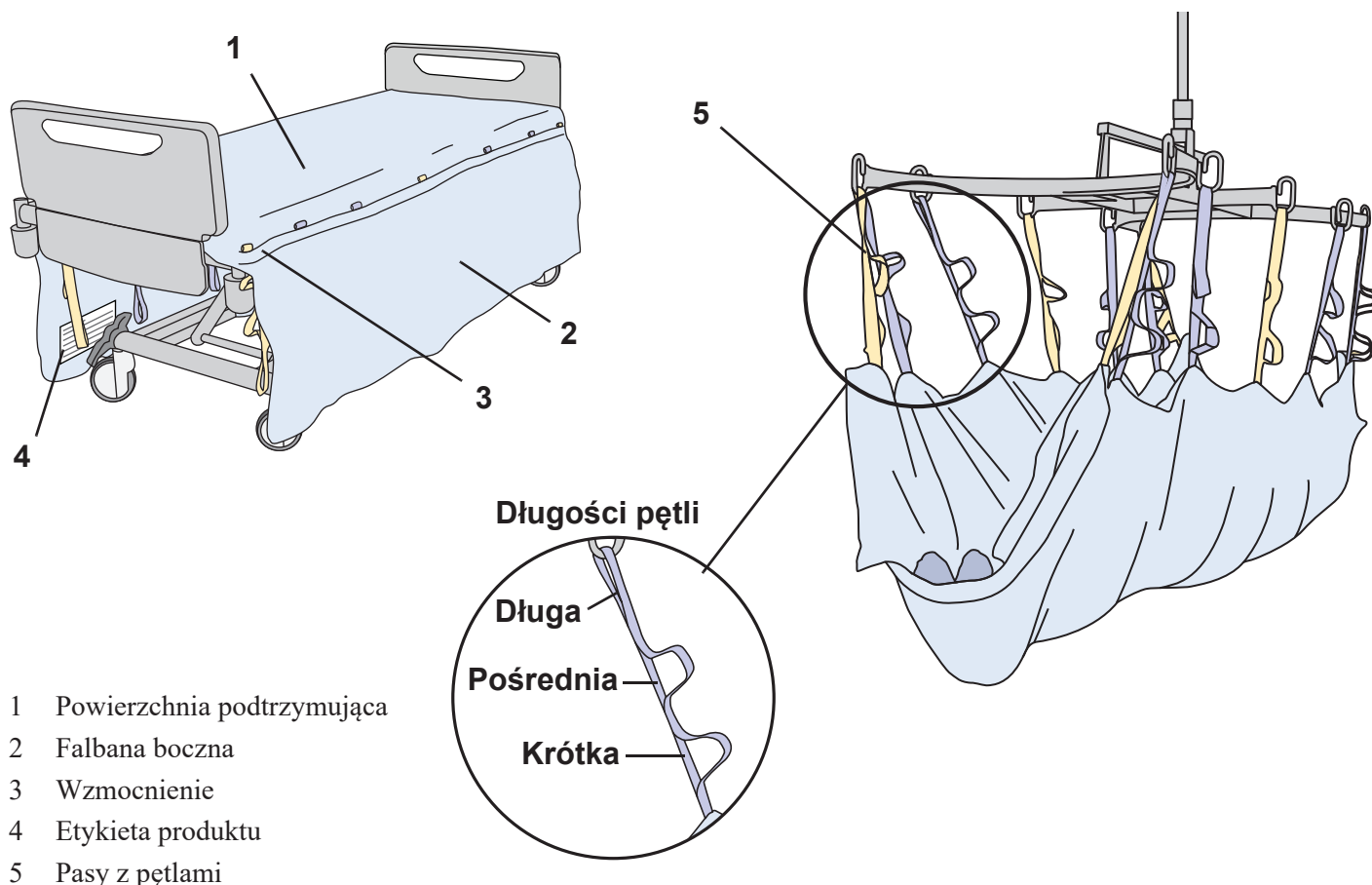
UWAGA

Aby uniknąć urazu, wartość bezpiecznego obciążenia roboczego (BOR) dla każdego używanego produktu lub elementu wyposażenia dodatkowego musi być większa niż waga pacjenta.

Sprawdzić dopuszczalne kombinacje dla prześcieradła *Maxi Transfer sheet*, ramy i podnośnika. Patrz *Dopuszczalne kombinacje na stronie 10*.

Przestrzegać najniższego bezpiecznego obciążenia roboczego (BOR) całego układu.

Oznaczenia i opisy elementów



1. Powierzchnia podtrzymująca

W prześcieradle *Maxi Transfer sheet* wyznaczono stronę pacjenta (powierzchnię podtrzymującą), natomiast nie ma wyznaczonego wezgłowia i nóg łóżka.

Umieścić prześcieradło *Maxi Transfer sheet* na łóżku pamiętając, aby powierzchnia podtrzymująca zwrócona była do góry w stronę pacjenta, a drugi bok do dołu w kierunku materaca, tak aby pasy były przykryte przez falbany boczne.

Powierzchnia podtrzymująca zapewnia pacjentowi podparcie podczas podnoszenia na wznak, zmian pozycji i przenoszenia.

2. Falbany boczne

Falbany boczne mogą zostać użyte do przykrycia pacjenta w celu ogrzania, zapewnienia większej wygody oraz poszanowania jego godności podczas przenoszenia.

3. Wzmocnienia

Wzmocnienia zostały umieszczone w miejscu zetknięcia się powierzchni podtrzymującej z falbanami bocznymi. *Wzmocnienia muszą być umieszczone zgodnie z krawędzią lub na zewnątrz materaca tak, aby uniknąć punktów dużego nacisku na pacjenta.*

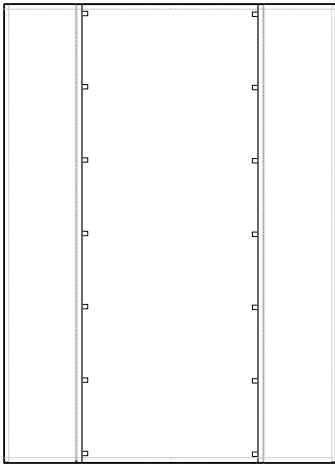
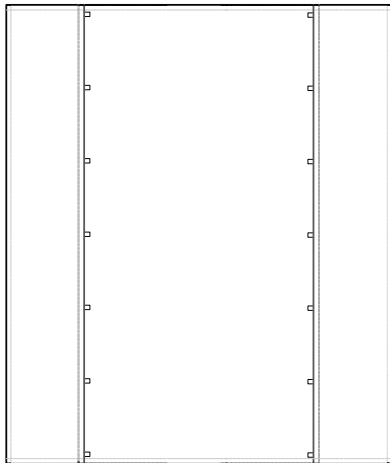
4. Etykieta produktu

Etykieta produktu umieszczona została na jednej z falban bocznych.

5. Pasy z pętlami

Pasy zamocowane są wzdłuż wzmocnień. Każdy z pasów posiada trzy długości pętli, które umożliwiają dostosowanie wysokości podnoszenia. Należy użyć takiej długości pętli, która zapewni pacjentowi najlepsze podparcie oraz komfort.

Rozmiar prześcieradła Maxi Transfer sheet

Ilustracja prześcieradła	Numer części	Bezpieczne obciążenie robocze	Opis produktu	Wymiary
<p>Normalny</p> 	MAA7000R	272 kg (600 lb)	Żółte i fioletowe pasy	<p>Powierzchnia podtrzymująca: Szerokość: 96 cm (38") Długość: 244 cm (96")</p> <p>Falbana boczna: Szerokość: 40 cm (16") Długość: 244 cm (96")</p>
<p>Szeroki</p> 	MAA7000W	272 kg (600 lb)	Zielone i fioletowe pasy	<p>Powierzchnia podtrzymująca: Szerokość: 125 cm (49") Długość: 244 cm (96")</p> <p>Falbana boczna: Szerokość: 40 cm (16") Długość: 244 cm (96")</p>

Maxi Transfer sheet musi być stosowany u pacjentów, których figura wpasowuje się, przy zachowaniu odpowiedniego komfortu, w powierzchnię podtrzymującą prześcieradła *Maxi Transfer sheet*, odpowiednio dobrać wielkość.

Ponadto należy się także upewnić że wielkość prześcieradła *Maxi Transfer sheet* jest prawidłowa dla łóżka, zgodnie z rozdziałem *Dopuszczalne kombinacje produktów na stronie 9*.

Dopuszczalne kombinacje

UWAGA

Aby uniknąć urazu, wartość bezpiecznego obciążenia roboczego (BOR) dla każdego używanego produktu lub elementu wyposażenia dodatkowego musi być większa niż waga pacjenta.

Przy podejmowaniu decyzji dotyczącej bezpieczeństwa użycia wybranego podnośnika oraz ramy do noszy/ramy wraz z prześcieradłem *Maxi Transfer sheet*, zawsze należy uwzględnić najniższe bezpieczne obciążenie robocze całego układu.

Na przykład podnośnik *Maxi Move* posiada bezpieczne obciążenie robocze 227 kg (500 lb), bezpieczne obciążenie robocze ramy do noszy to 160 kg (352 lb) a prześcieradła *Maxi Transfer sheet* MAA7000R 272 kg (600 lb). Oznacza to, że rama do noszy posiada najniższe bezpieczne obciążenie robocze w tym systemie, maksymalnie 160 kg (352 lb).

Niedozwolone jest używanie wraz z prześcieradłem *Maxi Transfer sheet* produktów innych niż te wymienione poniżej.

Podnośnik sufitowy

Maxi Sky 600	272 kg (600 lb)
Rama	272 kg (600 lb)
2-punktowa rama	272 kg (600 lb)

Maxi Sky 2	272 kg (600 lb)
Rama	272 kg (600 lb)
2-punktowa rama	272 kg (600 lb)
4-punktowa rama	272 kg (600 lb)

Mobilny podnośnik pasywny

Maxi Move	227 kg (500 lb)
Rama	160 kg (352 lb)
2-punktowa rama	227 kg (500 lb)

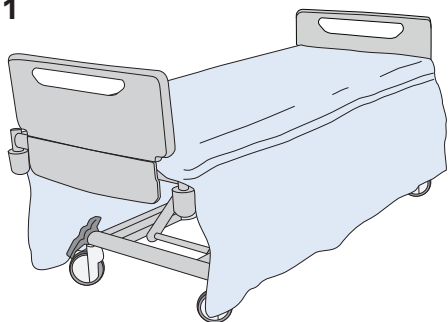
Łóżko

Wybierając prześcieradło *Maxi Transfer sheet* należy zwrócić uwagę, aby powierzchnia podtrzymująca pokrywała materac na całej jego długości oraz szerokości, a także aby falbany boczne nie dotykały podłogi.

Prześcieradło <i>Maxi Transfer sheet</i>	Łóżko
Prześcieradło <i>Maxi Transfer sheet</i> , rozmiar normalny, MAA7000R 272 kg (600 funtów)	Szerokość maksymalna: 93 cm (36 5/8"), Długość maksymalna 220 cm (86 5/8")
Prześcieradło <i>Maxi Transfer sheet</i> , rozmiar szeroki, MAA7000W 272 kg (600 funtów)	Szerokość maksymalna: 122 cm (48"), Długość maksymalna 220 cm (86 5/8")

Zakładanie/zmianianie prześcieradła Maxi Transfer sheet

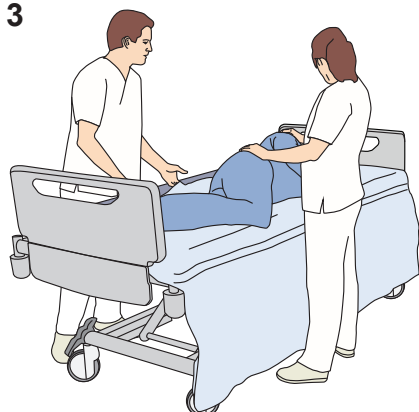
Rys. 1



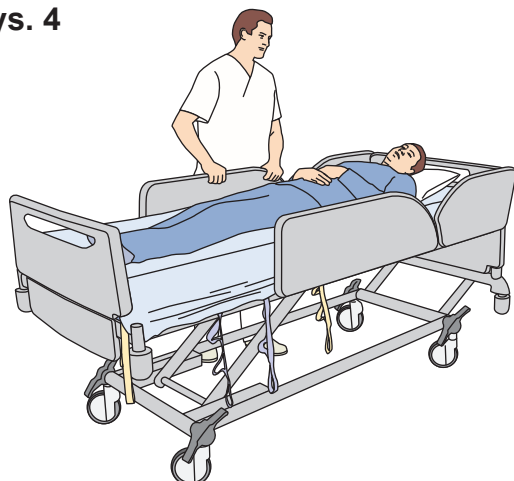
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Wykonać 4 kolejne kroki

Podczas przygotowywania łóżka należy przestrzegać miejscowych wytycznych dotyczących przenoszenia pacjenta oraz zapobiegania powstawaniu odleżyn.

WSKAZÓWKA

Łóżko w tej instrukcji obsługi to leże, wózek, nosze na kółkach bądź inna powierzchnia, na której można umieścić pacjenta

- 1 Ustawić łóżko na ergonomiczną wysokość, płasko i zablokować hamulec.
- 2 Zdjąć poprzednią pościel i założyć prześcieradło *Maxi Transfer sheet*. Upewnić się, że prześcieradło *Maxi Transfer sheet* NIE dotyka podłogi. (patrz rys. 1)

Gdy pacjent znajduje się już na łóżku, zdjąć poprzednią pościel i założyć prześcieradło *Maxi Transfer sheet*. W celu założenia prześcieradła wykorzystać lokalnie wypracowaną technikę, na przykład:

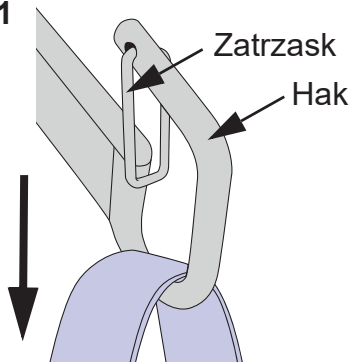
Przetaczanie: Upewnić się, że poręcz boczna łóżka jest podniesiona, lub że drugi opiekun znajduje się po stronie, w którą odwracany jest pacjent. (patrz rys. 2 & 3)

Odwijanie: Użyć maty ślizgowej Arjo. Patrz *instrukcja obsługi* odpowiedniej maty ślizgowej.

- 3 Sprawdzić, czy:
 - prześcieradło *Maxi Transfer sheet* jest wyrównane z węzłowiem łóżka, nieco tkaniny musi wystawać po stronie nóg, aby możliwe było kilkukrotne podciągnięcie pacjenta w górę łóżka,
 - środkowa para pasów (żółte lub zielone) są mniej więcej w linii z krętarzem większym/poniżej miednicy pacjenta,
 - *Maxi Transfer sheet* znajduje się dokładnie po środku pacjenta/materaca,
 - wzmocnienia znajdują się równo z, lub poza krawędziami materaca,
 - falbany boczne po obu stronach łóżka zakrywają pasy, nie dotykając przy tym podłogi,
 - na powierzchni podtrzymującej nie znajdują się pasy, oraz nie ma na niej fałd,
 - pasy i falbany boczne nie kolidują z innym sprzętem (np. przewodami, drenami, kablami lub elementami łóżka),
 - na prześcieradle *Maxi Transfer sheet* ułożona została poduszka oraz, czy
 - na prześcieradle *Maxi Transfer sheet* znajdują się podkładki.
- 4 Upewnić się, że pacjent został bezpiecznie i wygodnie ułożony. (patrz rys. 4)

Mocowanie pętli

Rys. 1



Wykonać 3 kolejne kroki

Ilustracja przedstawia przykładowy hak z zatrząskiem. Konstrukcja ramy lub ramy do noszy może być inna.

- 1 Pętle umieścić nad zatrząskiem.
- 2 Pociągnąć ją w dół, co spowoduje otwarcie się zatrząsku.
- 3 Gdy pętla znajdzie się wewnątrz upewnić się, że zatrząsk całkowicie się zamknął. **(patrz rys. 1)**

WSKAZÓWKA

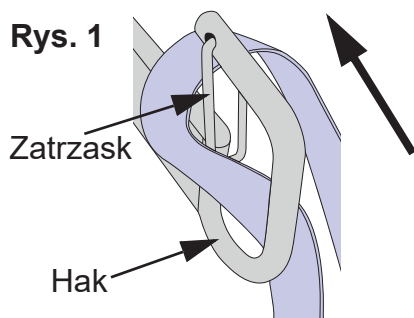
- Kolorowe pasy należy wyrównać w taki sposób, aby oba ich końce pasowały do siebie. Pozwoli to na równomierne rozprowadzenie masy ciała pacjenta; np. żółty pas zgodny z żółtym.
- Długość pętli na pasach można wykorzystać do regulowania pozycji oraz zapewnienia pacjentowi większej wygody, np. krótsze pętle u węgłowa, a dłuższe przy biodrach.
- Jeśli pacjent nie leży na środku prześcieradła *Maxi Transfer sheet* należy użyć dłuższych pętli po stronie najbliższej pacjentowi a krótszych po stronie przeciwnej.

Odpinanie pętli

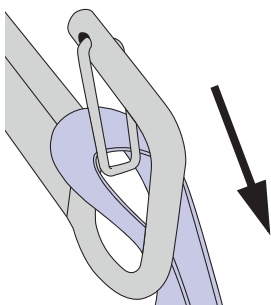
Sposób 1 (2 kroki)

- 1 Przycisnąć otwarcie zatrząsku.
- 2 Wyjąć pętlę.

Rys. 1



Rys. 2



Sposób 2 (2 kroki)

Ilustracje przedstawiają przykładowy hak z zatrząskiem. Konstrukcja ramy lub ramy do noszy może być inna.

- 1 Przeciągnąć jedną stronę pętli nad hakiem i zatrząskiem. **(patrz rys. 1)**
- 2 Pociągnąć pętlę. **(patrz rys. 2)**

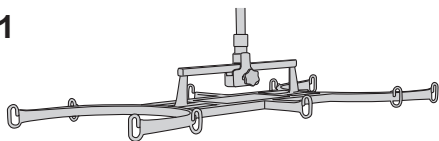
Przenoszenie poziome w bok

Wykonać 15 następujących kroków

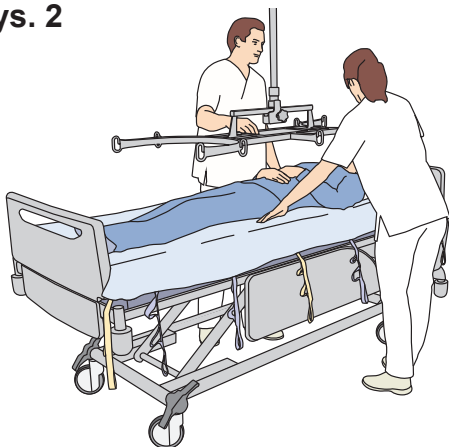
Do przenoszenia pacjenta należy użyć ramy do noszy. (patrz rys. 1)

Aby zapoznać się z informacjami dotyczącymi podnośnika, patrz oddzielna instrukcja obsługi.

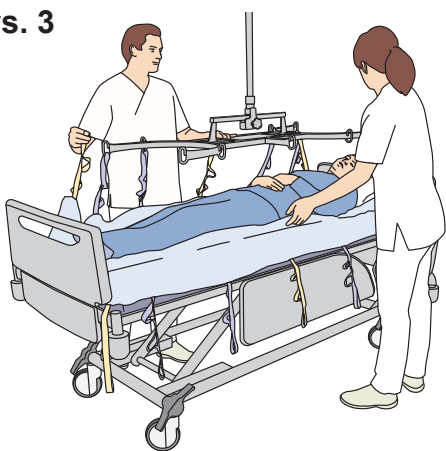
Rys. 1



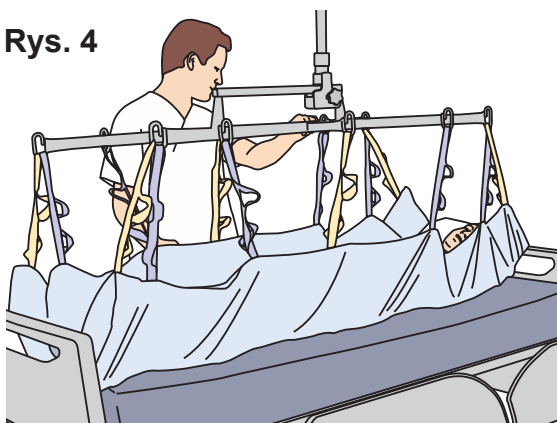
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



WSKAZÓWKA

Łóżko w tej Instrukcji obsługi to leże, wózek, nosze na kółkach bądź inna powierzchnia, na której można umieścić pacjenta.

- 1 Ustawić łóżko na ergonomiczną wysokość, płasko i zablokować hamulec. Przysunąć w pobliże podnośnik.
- 2 Wyregulować łóżko, na którym ma zostać umieszczony pacjent na tej samej wysokości, co łóżko, na którym się obecnie znajduje, użyć hamulców i unieść poręcz boczną po stronie, w którą ustawiany będzie pacjent.
- 3 Ręce pacjenta należy ułożyć na jego ciele.
- 4 Ramę do noszy ustawić wzdłuż ciała pacjenta pamiętając, aby środek ramy znajdował się powyżej jego pępka. (patrz rys. 2)
- 5 Aby uzyskać dostęp do pasów podnieść fałbany boczne i przykryć pacjenta, lub ułożyć je wzdłuż jego boków. (patrz rys. 2)
- 6 Opuścić ramę do noszy tak, aby możliwe było założenie pasów. Aby uniknąć huśtania się ramy do noszy, opiekun powinien zawsze ją trzymać. (patrz rys. 3)
- 7 **Zamocować wszystkie pasy.** Siedem par pasów należy zamocować do pięciu par haków. Zamocować pierwsze i ostatnie dwie pary pasów do pierwszej i ostatniej pary haków. (patrz rys. 4) Użyć takich długości pętli, które zapewniają najlepsze podtrzymywanie oraz wygodę pacjenta.

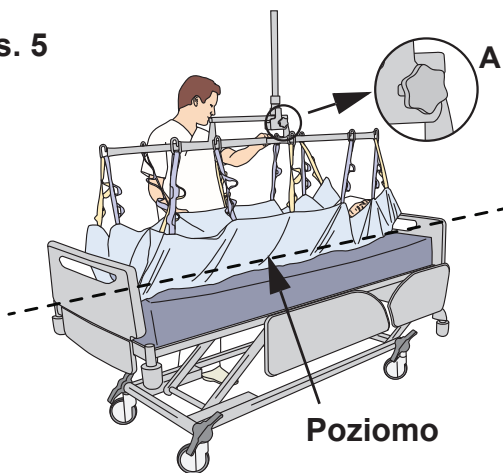
8 UWAGA

Aby uniknąć urazu należy upewnić się, że przy łóżku obecny jest drugi opiekun i/lub poręcz boczna łóżka po stronie, w którą przesuwany jest pacjent została uniesiona.

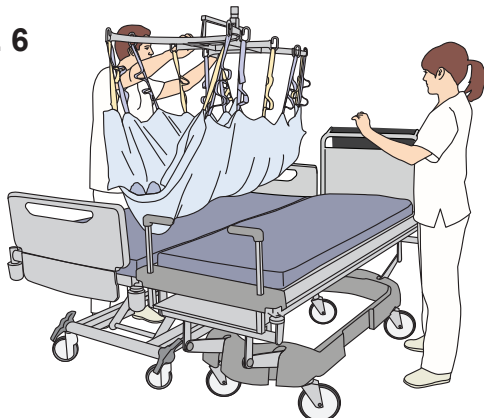
Upewnić się, że najdalsza poręcz boczna łóżka, na które przenoszony jest pacjent została podniesiona, lub znajduje się tam drugi opiekun.

dalsze kroki na następnej stronie

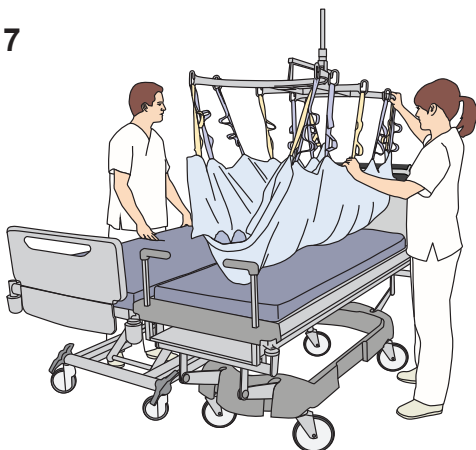
Rys. 5



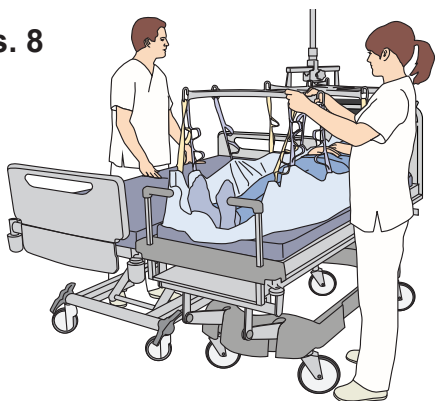
Rys. 6



Rys. 7



Rys. 8



- 9 Unieść nieco pacjenta, aby pasy się napięły:
 - zwrócić uwagę na przewody, dreny itp. (jeśli dotyczy);
 - upewnić się, że wszystkie pętle są pewnie przymocowane, pacjent leży komfortowo i jest w pełni podparty w *Maxi Transfer sheet* oraz
 - upewnić się, że prześcieradło *Maxi Transfer sheet* nie jest przymocowane do żadnego innego obiektu niż rama do noszy oraz sprawdzić, czy istnieje odpowiednia ilość miejsca do przemieszczenia pacjenta.
- 10 Jeśli zachodzi konieczność regulacji, należy opuścić pacjenta aż spocznie on na łóżku:
 - ustawić środek ciężkości ramy leża, (**patrz rys. 5**) (A) przesunięcie środka ciężkości w miejsce, które jest najbardziej obciążone i/lub
 - ponownie zamocować pasy i zaczepić je na innych hakach, bądź wybrać inne długości pętli.

- 11 **WSKAZÓWKI**
W przypadku korzystania z podnośnika sufitowego, aby nie ruszać pacjenta podczas przenoszenia, należy przemieścić jedynie łóżko, a nie podnośnik.

Kontynuować podnoszenie i przemieścić pacjenta na drugie łóżko. (**patrz rys. 6 i 7**)

- 12 Opuścić pacjenta na drugie łóżko.
- 13 Przed odpięciem pętli upewnić się, że (**patrz rys. 8**):
 - cały ciężar pacjenta jest podpierany przez łóżko
 - pasy nie są już napięte.

- 14 **UWAGA**
Aby uniknąć urazu przed usunięciem podnośnika upewnić się, że wszystkie pętle zostały zdjęte z haków.

Odpiąć wszystkie pętle i odsunąć podnośnik od pacjenta.

- 15 Upewnić się, że:
 - pacjent został ułożony bezpiecznie i jest mu wygodnie,
 - pod pacjentem nie ma żadnych fałd, ani pasów oraz, że
 - wzmocnienia *Maxi Transfer sheet* znajdują się na zewnątrz krawędzi materaca.

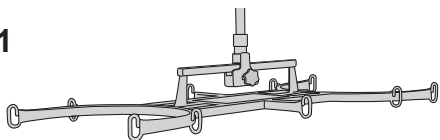
Przesuwanie pacjenta w górę łóżka

Wykonać 11 następujących kroków

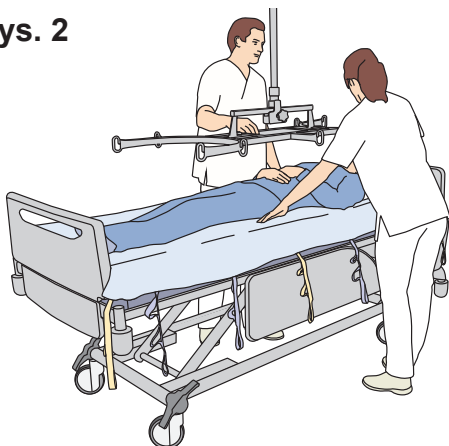
Aby zważyć pacjenta, użyć ramy do noszy. (**patrz rys. 1**)

Aby zapoznać się z informacjami dotyczącymi podnośnika, patrz odnośna *instrukcja obsługi*.

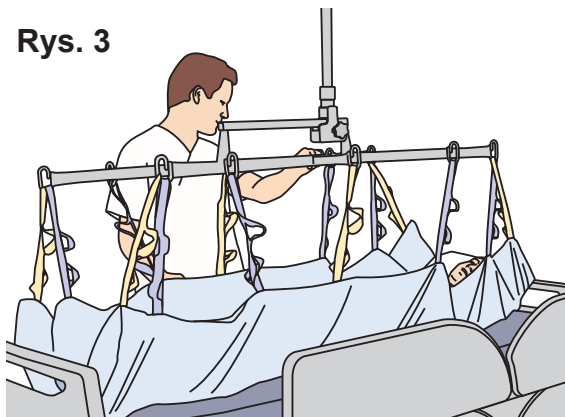
Rys. 1



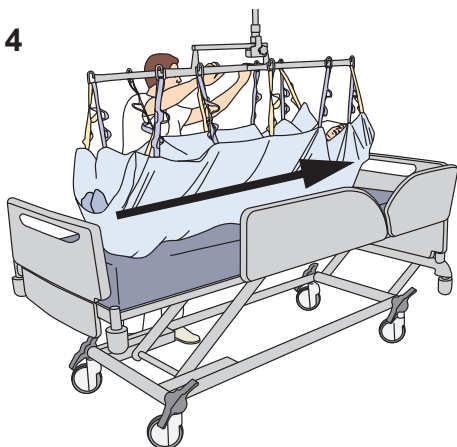
Rys. 2



Rys. 3

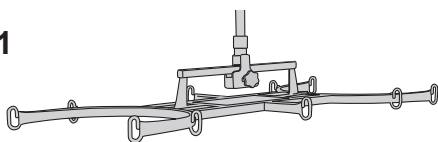


Rys. 4

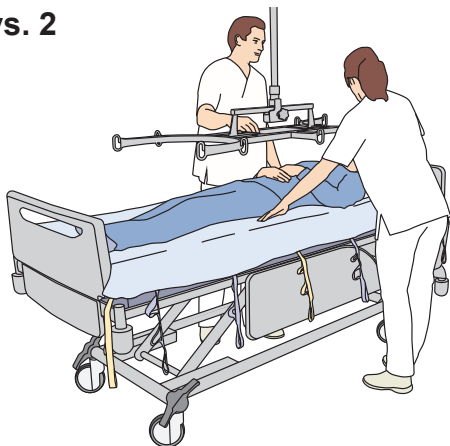


- 1 Ustawić łóżko na ergonomiczną wysokość, płasko i zablokować hamulec. Przynurzyć w pobliże podnośnik.
- 2 Ręce pacjenta należy ułożyć na jego ciele.
- 3 Opuścić ramę do noszy tak, aby możliwe było założenie pasów. Aby uniknąć huśtania się ramy do noszy, opiekun powinien zawsze ją trzymać.
- 4 **Ramę do noszy** ustawić wzdłuż ciała pacjenta pamiętając, aby środek ramy znajdował się powyżej jego pępka. (**patrz rys. 2**)
- 5 Użyć takich długości pętli, które zapewniają najlepsze podtrzymywanie oraz wygodę pacjenta.
Zamocować wszystkie pasy.
Siedem par pasów należy zamocować do pięciu par haków. (**patrz rys. 3**)
Jeżeli to konieczne, aby wzmocnić zamocowanie pętli, należy przechylić górną część łóżka do góry.
- 6 Unieść nieco pacjenta, aby pasy się napięły:
 - zwrócić uwagę na przewody, dreny itp. (jeśli dotyczy);
 - upewnić się, że wszystkie pętli są pewnie przymocowane, pacjent leży komfortowo i jest w pełni podparty w *Maxi Transfer sheet* oraz
 - upewnić się, że prześcieradło *Maxi Transfer sheet* nie jest przymocowane do żadnego innego obiektu niż rama do noszy oraz sprawdzić, czy istnieje odpowiednia ilość miejsca do przemieszczenia pacjenta.
- 7 Przesunąć pacjenta w górę łóżka. (**patrz rys. 4**)
- 8 Opuścić pacjenta na łóżko.
- 9 Przed odpięciem pętli upewnić się, że:
 - cały ciężar pacjenta jest podpierany przez łóżko
 - pasy nie są już napięte.
- 10 **UWAGA**
Aby uniknąć urazu przed usunięciem podnośnika upewnić się, że wszystkie pętli zostały zdjęte z haków.
- 11 Upewnić się, że:
 - pacjent został ułożony bezpiecznie i jest mu wygodnie,
 - pod pacjentem nie ma żadnych fałd, ani pasów oraz, że
 - wzmocnienia *Maxi Transfer sheet* znajdują się na zewnątrz krawędzi materaca.

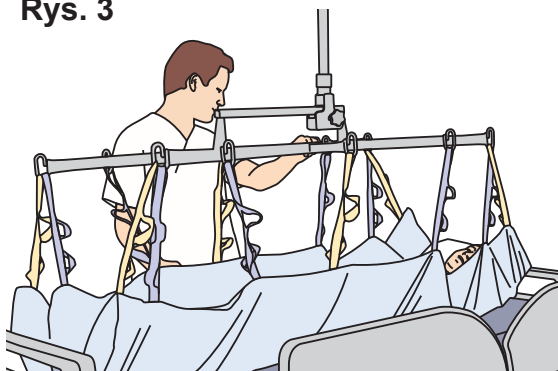
Rys. 1



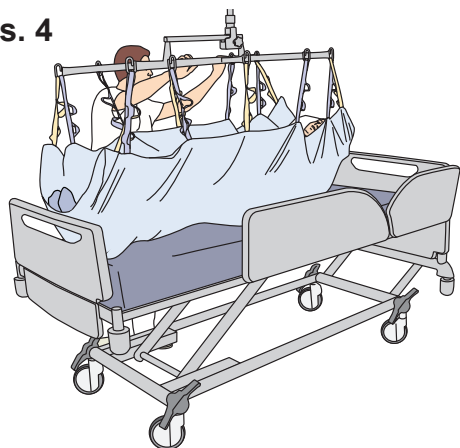
Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Aby zważyć pacjenta

Wykonać 12 następujących kroków

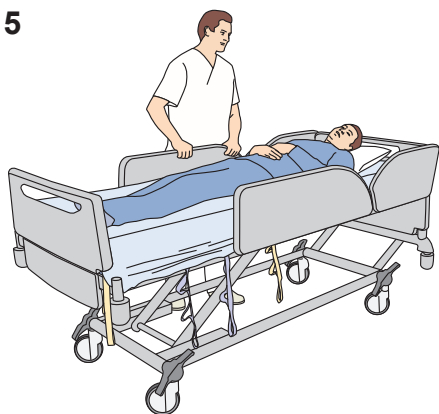
Aby zważyć pacjenta, użyć ramy do noszy. **(patrz rys. 1)**

Aby zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi podnośnika, patrz oddzielna *instrukcja obsługi*.

- 1 Ustawić łóżko na ergonomiczną wysokość, płasko i zablokować hamulec. Przysunąć w pobliże podnośnik.
- 2 Ręce pacjenta należy ułożyć na jego ciele.
- 3 Ramę do noszy ustawić wzdłuż ciała pacjenta pamiętając, aby środek ramy znajdował się powyżej jego pępka. **(patrz rys. 2)**
- 4 Opuścić ramę do noszy tak, aby możliwe było założenie pasów. Aby uniknąć huśtania się ramy do noszy, opiekun powinien zawsze ją trzymać.
- 5 **Zamocować wszystkie pasy.**
Siedem par pasów należy zamocować do pięciu par haków. Zamocować pierwsze i ostatnie dwie pary pasów do pierwszej i ostatniej pary haków. **(patrz rys. 3)**
Użyć takich długości pętli, które zapewniają najlepsze podtrzymywanie oraz wygodę pacjenta.
- 6 Unieść nieco pacjenta, aby pasy się napięły:
 - zwrócić uwagę na przewody, dreny itp. (jeśli dotyczy);
 - upewnić się, że wszystkie pętle są pewnie przymocowane, pacjent leży komfortowo i jest w pełni podparty w *Maxi Transfer sheet* oraz
 - upewnić się, że prześcieradło *Maxi Transfer sheet* nie jest przymocowane do żadnego innego obiektu niż rama do noszy oraz sprawdzić, czy istnieje odpowiednia ilość miejsca do przemieszczenia pacjenta.
- 7 Podnosić pacjenta do momentu, w którym prześcieradło *Maxi Transfer sheet* przyjmie na siebie całą masę pacjenta. **(Zob. rys. 4)**
- 8 Masa pacjenta zostanie pokazana na wyświetlaczu wagi. Patrz oddzielne zalecenia w *instrukcji obsługi* dotyczącej podnośnika lub wagi. Należy pamiętać, że wskazana masa obejmuje również masę prześcieradła *Maxi Transfer sheet*. Patrz rozdział *Dane techniczne* na stronie 31, aby uzyskać informacje na temat masy prześcieradła *Maxi Transfer sheet*

dalsze kroki na następnej stronie

Rys. 5



- 9 Opuścić pacjenta na łóżko.
- 10 Przed odpięciem pętli upewnić się, że:
 - cały ciężar pacjenta jest podpierany przez łóżko
 - pasy nie są już napięte.

11 **UWAGA**

Aby uniknąć urazu przed usunięciem podnośnika upewnić się, że wszystkie pętle zostały zdjęte z haków.

Odpiąć wszystkie pętle i odsunąć podnośnik od pacjenta.

- 12 Upewnić się, że (**patrz rys. 5**):
 - pacjent został ułożony bezpiecznie i jest mu wygodnie,
 - pod pacjentem nie ma żadnych fałd, ani pasów oraz, że
 - wzmocnienia *Maxi Transfer sheet* znajdują się na zewnątrz krawędzi materaca.

Podnoszenie pacjenta z podłogi

Wykonać 20 następujących kroków

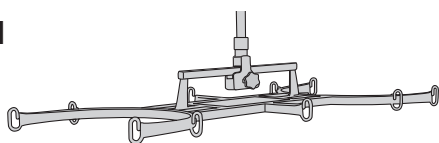
W celu podniesienia pacjenta z podłogi, należy użyć ramy do noszy (**patrz rys. 1**)

Aby zapoznać się z informacjami dotyczącymi podnośnika, patrz oddzielna *instrukcja obsługi*.

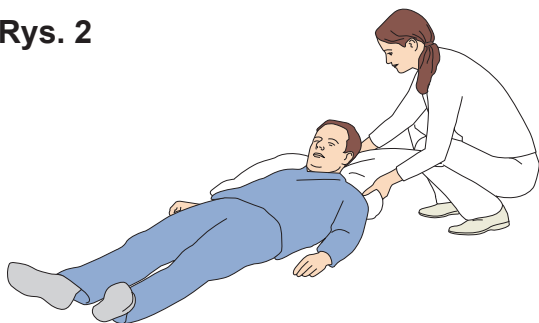
WSKAZÓWKA

Łóżko w tej instrukcji obsługi to leże, wózek, nosze na kółkach bądź inna powierzchnia, na której można umieścić pacjenta.

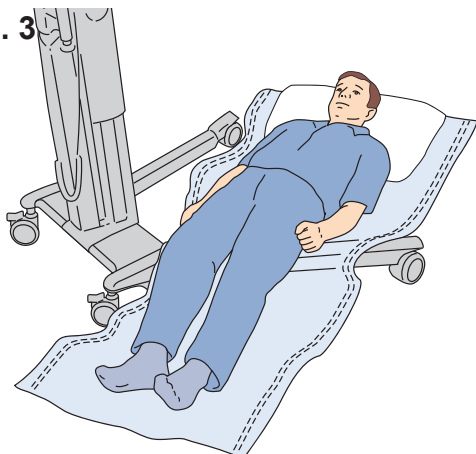
Rys. 1



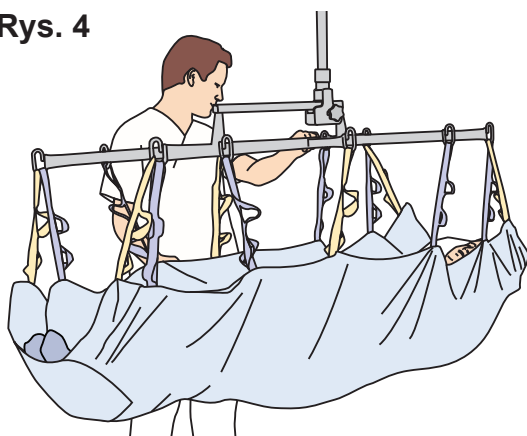
Rys. 2



Rys. 3



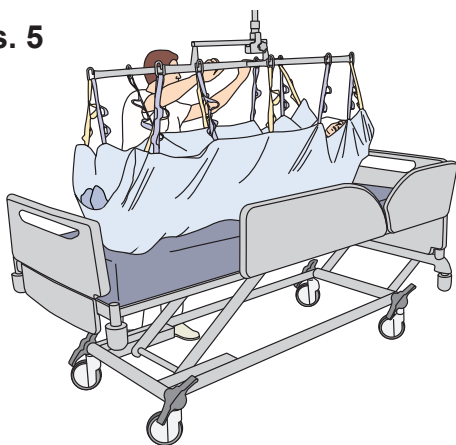
Rys. 4



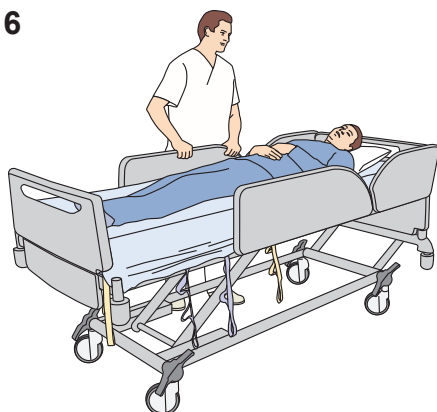
- 1 Dokonać oceny klinicznej pacjenta (postępować zgodnie z ustalonymi, miejscowymi procedurami).
- 2 Umieścić podglówek pod głową pacjenta. (**patrz rys. 2**)
- 3 Upewnić się, że pacjent znajduje się w miejscu, które umożliwia wykorzystanie podnośnika. Jeśli to konieczne, przesunąć pacjenta za pomocą maty ślizgowej. Patrz *instrukcja obsługi* odpowiedniej maty ślizgowej.
- 4 W pobliżu ustawić łóżko i zablokować je przy pomocy hamulców.
- 5 Upewnić się, że pacjent znajduje się dokładnie po środku prześcieradła *Maxi Transfer sheet*.
- 6 W górnej części prześcieradła *Maxi Transfer sheet* ułożyć poduszkę.
- 7 Ręce pacjenta należy ułożyć na jego ciele.
- 8 Podnośnik ustawić z ukosa tak, aby jego nogi były rozwarne. Zawsze należy uważać na głowę pacjenta. Jedną z nóg podnośnika przysunąć w pobliże głowy, a drugą nogę wsunąć pod kolana pacjenta. (**patrz rys. 3**)
- 9 Upewnić się, że rama do noszy ustawiona jest wzdłuż pacjenta.
- 10 Zablokować hamulce podnośnika.
- 11 Opuścić ramię do noszy tak, aby możliwe było założenie pasów.
- 12 **Zamocować wszystkie pasy.** Siedem par pasów należy zamocować do pięciu par haków. Zamocować dwie pierwsze i ostatnie pary pasów do pierwszej i ostatniej pary haków (**patrz rys. 4**). Użyć takich długości pętli, które zapewniają najlepsze podtrzymywanie oraz wygodę pacjenta.

dalsze kroki na następnej stronie

Rys. 5



Rys. 6



13 Unieść nieco pacjenta, aby pasy się napięły:

- upewnić się, że wszystkie pętle są pewnie przymocowane, pacjent leży komfortowo i jest w pełni podparty w *Maxi Transfer sheet* oraz
- upewnić się, że prześcieradło *Maxi Transfer sheet* nie jest przymocowane do żadnego innego obiektu niż rama do noszy oraz sprawdzić, czy istnieje odpowiednia ilość miejsca do przemieszczenia pacjenta.

14 Kontynuować podnoszenie.

15 Zwolnić hamulce podnośnika i przemieścić pacjenta na łóżko.

16 Opuścić pacjenta na łóżko. (patrz rys. 5)

17 Przed odpięciem pętli upewnić się, że:

- cały ciężar pacjenta jest podpierany przez łóżko
- pasy nie są już napięte.

18 **UWAGA**

Aby uniknąć urazu przed usunięciem podnośnika upewnić się, że wszystkie pętle zostały zdjęte z haków.

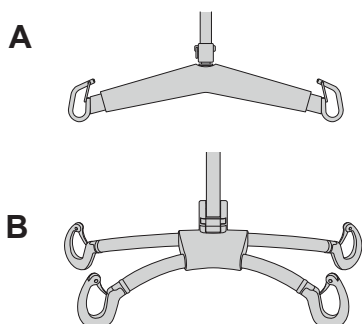
Odpiąć wszystkie pętle i odsunąć podnośnik od pacjenta.

19 Zmienić prześcieradło *Maxi Transfer sheet*, które znalazło się na podłodze, co pozwoli uniknąć zanieczyszczenia. Patrz rozdział *Zakładanie/zmianianie prześcieradła Maxi Transfer sheet na stronie 11*.

20 Upewnić się, że (patrz rys. 6):

- pacjent został ułożony bezpiecznie i jest mu wygodnie,
- pod pacjentem nie ma żadnych fałd, ani pasów oraz, że
- wzmocnienia *Maxi Transfer sheet* znajdują się na zewnątrz krawędzi materaca.

Rys. 1



Przenoszenie poziome pomiędzy sąsiednimi płaszczyznami

Wykonać 15 następujących kroków

Aby przenieść pacjenta, należy użyć jednej z następujących ram (patrz rys. 1):

- 2-punktowa rama (A)
- 4-punktowa rama (B)

Aby zapoznać się z informacjami dotyczącymi podnośnika, patrz odnośna *instrukcja obsługi*.

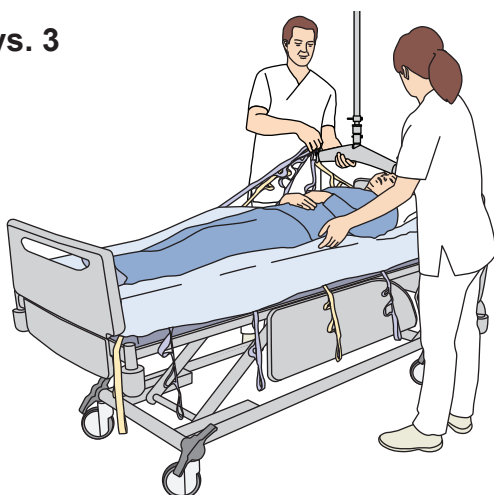
WSKAZÓWKA

Łóżko w tej Instrukcji obsługi to leże, wózek, nosze na kółkach bądź inna powierzchnia, na której można umieścić pacjenta.

Rys. 2



Rys. 3



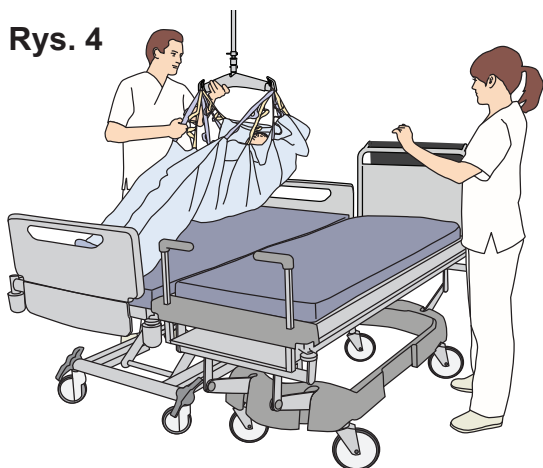
- 1 Ustawić łóżko na ergonomiczną wysokość, płasko i zablokować hamulec. Przynurzyć w pobliże podnośnik.
- 2 Wyregulować łóżko, na którym ma zostać umieszczony pacjent na tej samej wysokości, co łóżko, na którym się obecnie znajduje, użyć hamulców i unieść poręcz boczną po stronie, w którą ustawiany będzie pacjent.
- 3 Ręce pacjenta należy ułożyć na jego ciele.
- 4 Ustawić:
 - **4-punktową ramę** wzdłuż ciała pacjenta pamiętając, aby jej środek znajdował się nad pępkiem. Umieścić szerszą jej część w kierunku ramion, a węższą w kierunku bioder pacjenta.
 - **2-punktową ramę** wzdłuż ciała pacjenta pamiętając, aby jej środek znajdował się nad pępkiem. (**patrz rys. 2**)
- 5 Aby uzyskać dostęp do pasów podnieść fałbany boczne i przykryć nimi pacjenta, lub ułożyć je wzdłuż jego boków. (**patrz rys. 2**)
- 6 Opuścić ramę tak, aby możliwe było zamocowanie pasów. Aby uniknąć huśtania się ramy do noszy, opiekun powinien zawsze ją trzymać. (**patrz rys. 3**)
- 7 Użyć takich długości pętli, które zapewniają najlepsze podtrzymywanie oraz wygodę pacjenta. **Użyć wszystkich haków.** Jeżeli to konieczne, aby wzmocnić zamocowanie pętli, należy przechylić górną część łóżka do góry. Zamocować pasy od głowy do kolan używając **minimum pięciu pasów po każdej ze stron.**

WSKAZÓWKA

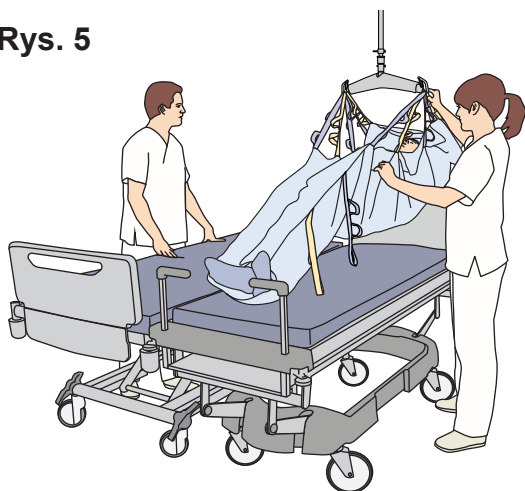
Jeśli pięty pacjenta wystają poza prześcieradło *Maxi Transfer sheet*, należy umieścić pod nimi matę ślizgową, co pozwoli uniknąć działania tarcia.

dalsze kroki na następnej stronie

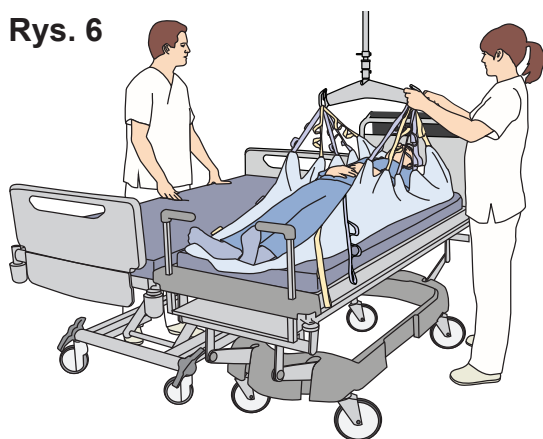
Rys. 4



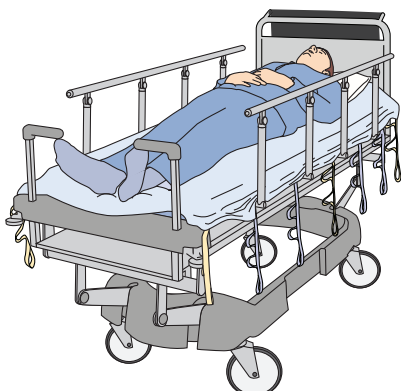
Rys. 5



Rys. 6



Rys. 7



8 UWAGA

Aby uniknąć urazu należy upewnić się, że przy łóżku obecny jest drugi opiekun i/lub poręcz boczna łóżka po stronie, w którą przesuwany jest pacjent została uniesiona.

Upewnić się, że:

- najdalsza poręcz boczna łóżka, na które przenoszony jest pacjent została podniesiona, lub znajduje się tam drugi opiekun. (patrz rys. 4)
- nie ma otwartej przestrzeni pomiędzy powierzchniami przenoszenia.

9 Unieść nieco pacjenta, aby pasy się napięły:

- zwrócić uwagę na przewody, dreny itp. (jeśli dotyczy);
- upewnić się, że wszystkie pętle są pewnie przymocowane, pacjent leży komfortowo i jest w pełni podparty w *Maxi Transfer sheet* oraz
- upewnić się, że prześcieradło *Maxi Transfer sheet* nie jest przymocowane do żadnego innego obiektu niż rama do noszy/rama oraz sprawdzić, czy istnieje odpowiednia ilość miejsca do przemieszczenia pacjenta.

10 Jeśli zachodzi konieczność regulacji, należy opuścić pacjenta aż spocznie on na łóżku:

- ponownie zamocować pasy i zaczepić je na innych hakach, bądź wybrać inne długości pętli lub
- dostosować równowagę ramy przesuując na bok większą część obciążenia.

11 Kontynuować podnoszenie i przenieść pacjenta na drugie łóżko. (patrz rys. 4 i 5)

12 Opuścić pacjenta na drugie łóżko.

13 Przed odpięciem pętli upewnić się, że (patrz rys. 6):

- cały ciężar pacjenta jest podpierany przez łóżko
- pasy nie są już napięte.

14 UWAGA

Aby uniknąć urazu przed usunięciem podnośnika upewnić się, że wszystkie pętle zostały zdjęte z haków.

Odpiąć wszystkie pętle i odsunąć podnośnik od pacjenta.

15 Upewnić się, że (patrz rys. 7):

- pacjent został ułożony bezpiecznie i jest mu wygodnie,
- pod pacjentem nie ma żadnych fałd, ani pasów oraz, że
- wzmocnienia *Maxi Transfer sheet* znajdują się na zewnątrz krawędzi materaca.

Przesuwanie pacjenta w górę łóżka

Wykonać 11 następujących kroków

Aby przesunąć pacjenta w górę łóżka, należy użyć jednej z następujących ram (**patrz rys. 1**):

- 2-punktowa rama (**A**)
- 4-punktowa rama (**B**)

Aby zapoznać się z informacjami dotyczącymi podnośnika, patrz odnośna *instrukcja obsługi*.

- 1 Ustawić łóżko na ergonomiczną wysokość, płasko i zablokować hamulec. Przesunąć w pobliże podnośnik.
- 2 Ręce pacjenta należy ułożyć na jego ciele.
- 3 Opuścić ramę tak, aby możliwe było zamocowanie pasów. Aby uniknąć huśtania się ramy do noszy, opiekun powinien zawsze ją trzymać.
- 4 Ustawić ramę wzdłuż ciała pacjenta pamiętając, aby jej środek znajdował się nad pępkiem. W przypadku używania ramy 4-punktowej, umieścić szerszą jej część w kierunku ramion, a węższą w kierunku bioder pacjenta. (**patrz rys. 2**)
- 5 Użyć takich długości pętli, które zapewniają najlepsze podtrzymywanie oraz wygodę pacjenta.

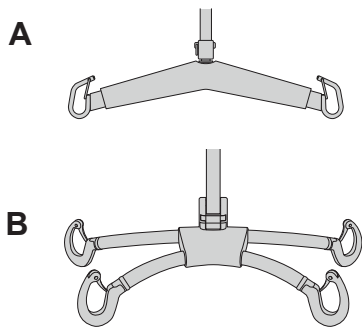
Jeżeli to konieczne, aby wzmocnić zamocowanie pętli, należy przechylić górną część łóżka do góry.

Zamocować pasy od głowy do kolan używając **minimum pięciu pasów po każdej ze stron**. Użyć wszystkich haków.

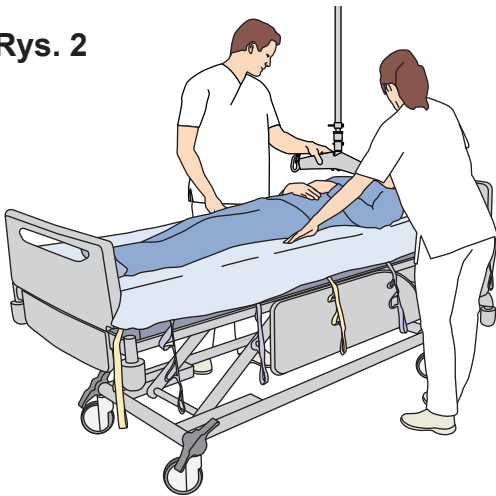
WSKAZÓWKA

Jeśli pięty pacjenta wystają poza prześcieradło *Maxi Transfer sheet*, należy umieścić pod nimi matę ślizgową, co pozwoli uniknąć działania tarcia.

Rys. 1

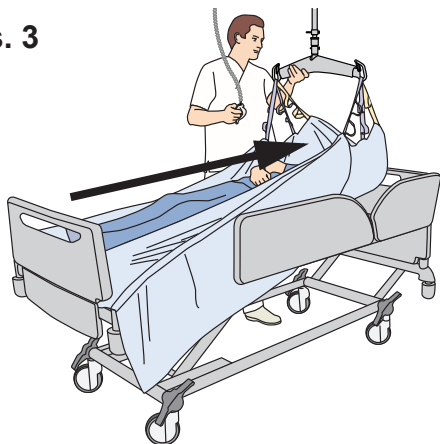


Rys. 2

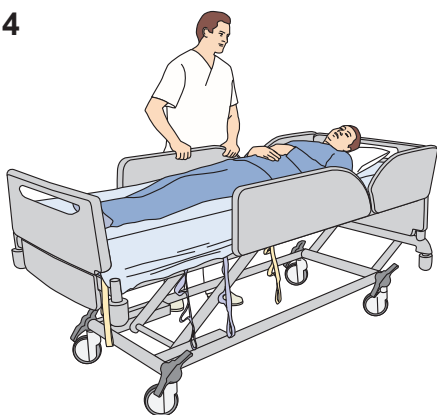


dalsze kroki na następnej stronie

Rys. 3



Rys. 4



- 6 Unieść nieco pacjenta, aby pasy się napięły:
 - zwrócić uwagę na przewody, dreny itp. (jeśli dotyczy);
 - upewnić się, że wszystkie pętle są pewnie przymocowane, pacjent leży komfortowo i jest w pełni podparty w *Maxi Transfer sheet* oraz
 - upewnić się, że prześcieradło *Maxi Transfer sheet* nie jest przymocowane do żadnego innego obiektu niż rama do noszy/rama oraz sprawdzić, czy istnieje odpowiednia ilość miejsca do przemieszczenia pacjenta.
- 7 Przesunąć pacjenta w górę łóżka. (**patrz rys. 3**)
- 8 Opuścić pacjenta na łóżko.
- 9 Przed odpięciem pętli upewnić się, że:
 - cały ciężar pacjenta jest podpierany przez łóżko
 - pasy nie są już napięte.

10 UWAGA

Aby uniknąć urazu przed usunięciem podnośnika upewnić się, że wszystkie pętle zostały zdjęte z haków.

Odpiąć wszystkie pętle i odsunąć podnośnik od pacjenta.

- 11 Upewnić się, że (**patrz rys. 4**):
 - pacjent został ułożony bezpiecznie i jest mu wygodnie,
 - pod pacjentem nie ma żadnych fałd, ani pasów oraz, że
 - wzmocnienia *Maxi Transfer sheet* znajdują się na zewnątrz krawędzi materaca.

Aby obrócić pacjenta na łóżku

Wykonać 12 następujących kroków

Aby obrócić pacjenta w łóżku, należy użyć jednej z następujących ram (patrz rys. 1):

- 2-punktowa rama (A)
- 4-punktowa rama (B)

Aby zapoznać się z informacjami dotyczącymi podnośnika, patrz oddzielna *instrukcja obsługi*.

- 1 Ustawić łóżko na ergonomiczną wysokość, płasko i zablokować hamulec. Przesunąć w pobliże podnośnik.

WSKAZÓWKI

Użyć podnośnika do przesunięcia pacjenta na bok łóżka, co pozwoli uzyskać miejsce do jego obrócenia, patrz rozdział *Przenoszenie poziome pomiędzy sąsiednimi płaszczyznami na stronie 20*. Alternatywnie pod *Maxi Transfer sheet* można włożyć matę ślizgową, aby przesunąć pacjenta w bok podczas przewracania.

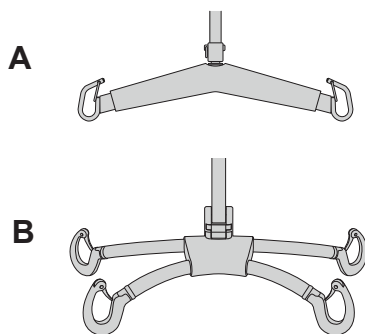
- 2 Ramę ustawić wzdłuż ciała pacjenta pamiętając, aby środek ramy znajdował się powyżej jego pępka. (patrz rys. 2)
- 3 Obniżyć ramę. Aby uniknąć huśtania się ramy do noszy, opiekun powinien zawsze ją trzymać.
- 4 Aby podeprzeć pacjenta od ramion do miednicy zamocować pasy po jednej stronie. Użyć wszystkich haków. (patrz rys. 3)
- 5 Przygotować pacjenta do obrócenia (użyć miejscowych, sprawdzonych technik).

6 UWAGA

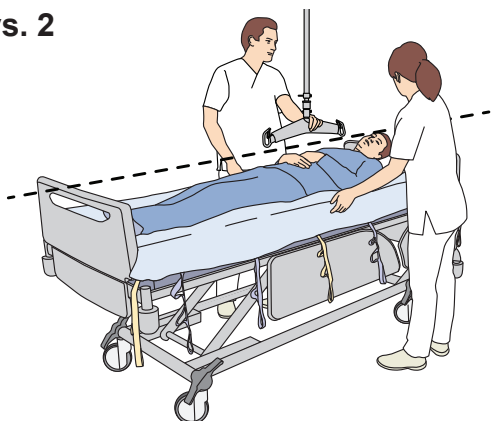
Aby uniknąć urazu należy upewnić się, że przy łóżku obecny jest drugi opiekun i/lub poręcz boczna łóżka po stronie, w którą przesuwany jest pacjent została uniesiona.

Unieść poręcz boczną lub upewnić się, że drugi opiekun znajduje się na właściwym miejscu.

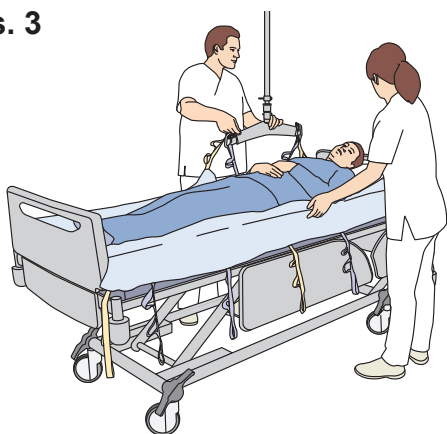
Rys. 1



Rys. 2

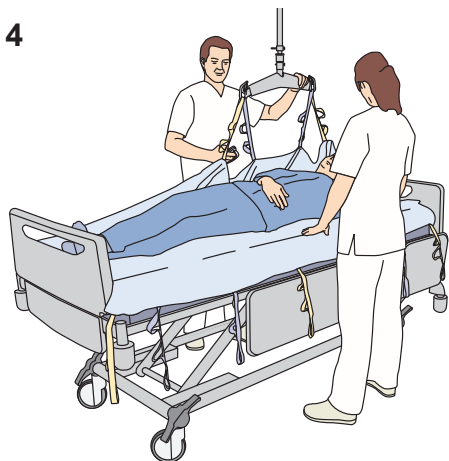


Rys. 3



dalsze kroki na następnej stronie

Rys. 4



- 7 Upewnić się, że pętle zostały bezpiecznie zamocowane.
- 8 Ostrożnie unosić ramę do momentu, aż pacjent obróci się dożądanego położenia. Upewnić się, że podczas obracania ma się dobry widok na to, co dzieje się z pacjentem. **(patrz rys. 4)**
- 9 Aby zapobiec odtoczeniu się pacjenta w tył, należy umieścić za nim kliny (poduszki).
- 10 Obniżyć ramę.

11 **UWAGA**

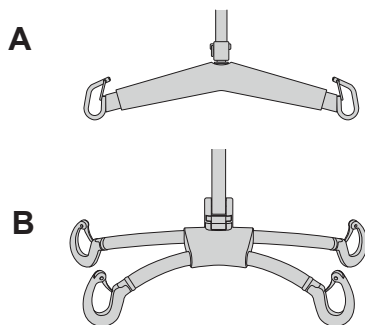
Aby uniknąć urazu przed usunięciem podnośnika upewnić się, że wszystkie pętle zostały zdjęte z haków.

Odpiąć wszystkie pętle i odsunąć podnośnik od pacjenta.

- 12 Upewnić się, że:
 - pacjent został ułożony bezpiecznie i jest mu wygodnie,
 - pod pacjentem nie ma żadnych fałd, ani pasów oraz, że
 - wzmocnienia *Maxi Transfer sheet* znajdują się na zewnątrz krawędzi materaca.

Podkładanie/wyjmowanie płyty obrazowej RTG

Rys. 1



Wykonać 15 następujących kroków

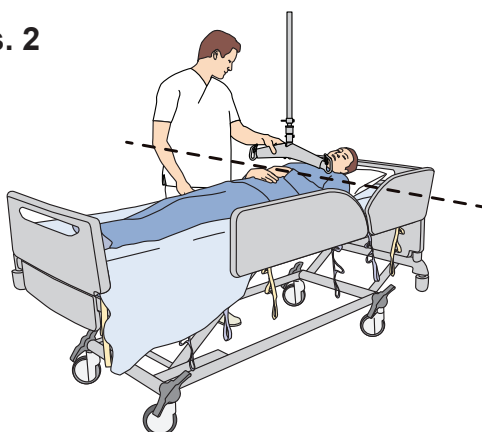
Aby podłożyć i wyjąć płytę obrazową RTG pod pacjentem, należy użyć jednej z następujących ram (**patrz rys. 1**):

- 2-punktowa rama (**A**)
- 4-punktowa rama (**B**)

Niniejsza procedura opisuje umieszczenie płyty obrazowej RTG w górnej części ciała. Wykonywanie RTG innych części ciała, patrz *Przenoszenie poziome w bok na stronie 13*.

Aby zapoznać się z informacjami dotyczącymi podnośnika, patrz oddzielna *instrukcja obsługi*.

Rys. 2



1 Ustawić łóżko na ergonomiczną wysokość i użyć hamulców. Przysunąć w pobliże podnośnik.

2 Ustawić ramę w poprzek klatki piersiowej pacjenta. (**patrz rys. 2**)

W przypadku używania ramy 4-punktowej, umieścić szerszą jej część w kierunku ramion, a węższą w kierunku bioder pacjenta.

3 Obniżyć ramę. Aby uniknąć huśtania się ramy do noszy, opiekun powinien zawsze ją trzymać.

4 Aby nie dopuścić do ześlizgnięcia się pacjenta należy ustawić nogi w pozycji zagiętej do góry. (**patrz rys. 3**)

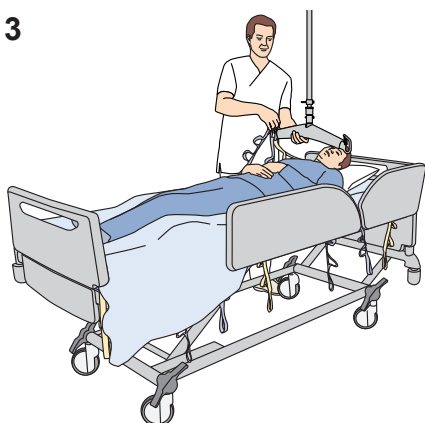
Jeżeli to konieczne, aby wzmocnić zamocowanie pętli, należy przechylić górną część łóżka do góry.

Zamocować pasy, które będą podpierać pacjenta od głowy do miednicy.

Po każdej ze strony użyć minimum trzech pasów.

Użyć wszystkich haków.

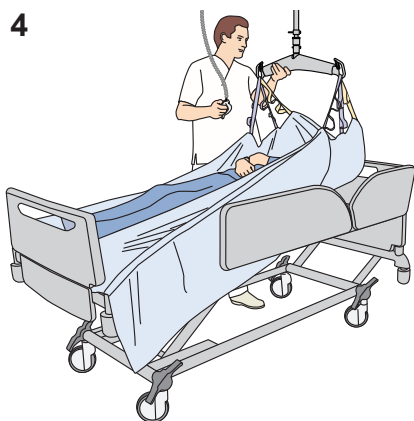
Rys. 3



5 Upewnić się, że pętle zostały bezpiecznie zamocowane.

dalsze kroki na następnej stronie

Rys. 4



- 6 Unieść górną część ciała pacjenta na tyle, by umożliwić włożenie płyty obrazowej RTG. (patrz rys. 4)
- 7 Opuścić pacjenta.

- 8 **WSKAZÓWKI**
Odczepić pętle wyłącznie po jednej stronie ramy, co umożliwi jej usunięcie z prześwietlanego obszaru.

Jeśli okaże się to konieczne odczepić pętle i całkowicie odsunąć ramę od pacjenta.

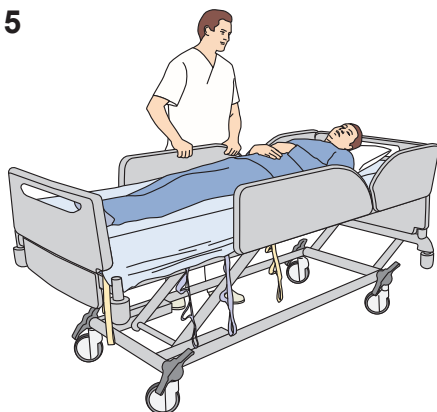
- 9 Wykonać prześwietlenie.
- 10 Obniżyć ramę i ponownie zamocować pętle.
- 11 Upewnić się, że wszystkie pętle zostały bezpiecznie umocowane.
- 12 Unieść górną część ciała pacjenta na tyle, aby wyjąć płytę obrazową RTG.
- 13 Opuścić pacjenta.

- 14 **UWAGA**
Aby uniknąć urazu przed usunięciem podnośnika upewnić się, że wszystkie pętle zostały zdjęte z haków.

Odpiąć wszystkie pętle i odsunąć podnośnik od pacjenta.

- 15 Upewnić się, że (patrz rys. 5):
 - pacjent został ułożony bezpiecznie i jest mu wygodnie,
 - pod pacjentem nie ma żadnych fałd, ani pasów oraz, że
 - wzmocnienia *Maxi Transfer sheet* znajdują się na zewnątrz krawędzi materaca.

Rys. 5



Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji

UWAGA

Aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu, należy zawsze postępować zgodnie z instrukcjami dezynfekcji w niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA

Aby uniknąć defektów mogących skutkować urazami, personel pralni musi przestrzegać zaleceń z rozdziału *Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji*, gdyż mają one bezpośredni wpływ na stan i bezpieczeństwo użytkownika prześcieradła *Maxi Transfer sheet*.

Prześcieradło *Maxi Transfer sheet* musi zostać oczyszczone ściśle według poniższych instrukcji w przypadku zabrudzenia, zaplamienia, skażenia oraz, gdy ma ono być wykorzystane przez nowego pacjenta.

Czyszczenie/dezynfekcja (2 kroki)

1

WSKAZÓWKI

W przypadku dużego zabrudzenia, aby obniżyć ryzyko pozostania plam zastosować pranie wstępne w zimnej wodzie.

Prześcieradło *Maxi Transfer sheet* prać maszynowo przy minimum 70°C (160°F) nie krócej niż 10 minut, zwykłym cyklem prania. Temperatury podczas prania NIE mogą przekraczać 80°C (176°F).

OSTRZEŻENIE

NIE

- prać razem z paskami na rzepy, zamkami błyskawicznymi oraz innymi ostrymi przedmiotami lub twardymi powierzchniami,
- prać w pralni parowej,
- używać żadnego nacisku mechanicznego, maglowania ani zwijania,
- używać wybielacza,
- stosować sterylizacji gazowej,
- używać autoklawu ani
- nie czyścić chemicznie.

2 Suszyć w suszarce bębnowej w normalnej temperaturze. Temperatura podczas procesu suszenia NIE może przekraczać 80°C (176°F).

Chemiczne środki czystości

Do wszystkich prześcieradeł *Maxi Transfer sheet* należy stosować ogólnie dostępne detergenty nie zawierające rozjaśniacza i/lub wybielacza.

Niedozwolone jest stosowanie innych środków chemicznych (np. chloru, środków zmiękczających, alkoholi, środków dezynfekcyjnych na bazie jodiny, bromu ani ozonu).

Dezynfekcja

Jedynym dozwolonym sposobem dezynfekcji jest pranie – patrz *Czyszczenie/dezynfekcja (2 kroki)* na stronie 28.

Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza

Prześcieradło *Maxi Transfer sheet* podlega zużyciu, dlatego należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

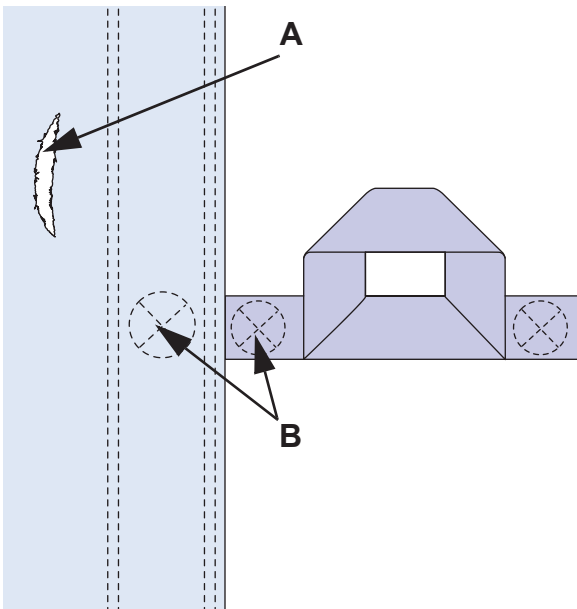
PLAN KONSERWACJI ZAPOBIEGAWCZEJ: *Prześcieradło Maxi Transfer sheet*

Działanie/sprawdzanie w związku z Obowiązkami opiekuna	Przed każdym użyciem	Gdy korzystanie z prześcieradła rozpoczyna nowy pacjent lub w przypadku zabrudzenia/zaplamienia
Sprawdzić wzrokowo wszystkie części	X	
Czyszczenie/dezynfekcja		X

WSKAZÓWKA

W przypadku zakładania czytnika RFID (Radio Frequency Identification — identyfikacja wykorzystująca fale radiowe) lub oznaczenia za pomocą haftu itp. do prześcieradła *Maxi Transfer sheet*, należy pamiętać, że JEDYNYM miejscem, w którym można je umieścić są falbany boczne, ponieważ nie będą one wtedy kolidować ze szwami nośnymi.

Rys. 1



Obowiązki opiekuna

Sprawdzić wzrokowo wszystkie części

Przed oraz po każdym użyciu opiekun zobowiązany jest sprawdzić prześcieradło *Maxi Transfer sheet* pod kątem uszkodzeń/odchylen od normy.

Sprawdzić pod kątem:

- daty ważności,
- wytarcie, rozdarcie lub dziur (**A**) (patrz rys. 1),
- uszkodzenia szwów lub zużycia punktów mocowania pasów (**B**) (patrz rys. 1),
- uszkodzeń na skutek ciepła (np. skurczenia się; wrażenia, że tkanina jest krucha/ma wypukłości,
- uszkodzenia elementów przez wybielacz bądź inne substancje chemiczne, oraz
- nieczytelności lub uszkodzenia etykiety.

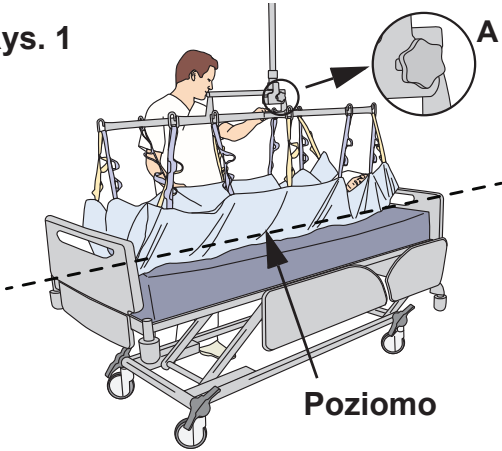
Jeśli na prześcieradłach *Maxi Transfer sheet* powstaną wspomniane wyżej uszkodzenia/odchylenia od normy, lub jeśli zachodzą jakiegokolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa stosowania, produktu **NIE** należy używać!

Jeśli tekst w polu „Data pierwszego użycia” oraz „Szpital/oddział” wyblakł, należy ponownie wpisać pierwotne dane.

Czyszczenie/dezynfekcja

Na opiece spoczywa obowiązek upewnienia się, że prześcieradło *Maxi Transfer sheet* zostało oczyszczone zgodnie ze wskazówkami z rozdziału *Instrukcje dotyczące czyszczenia i dezynfekcji na stronie 28*, gdy jest ono zabrudzone, poplamione lub gdy korzystanie z niego rozpoczyna nowy pacjent, co pozwoli uniknąć zanieczyszczenia krzyżowego.

Rozwiązywanie problemów

PROBLEM	DZIAŁANIE
<p>Podczas przenoszenia podparcie szyi pacjenta jest niewystarczające.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Upewnić się, że prześcieradło <i>Maxi Transfer sheet</i> zostało zaczepione przy pomocy najwłaściwszych pasów oraz długości pętli zapewniające najlepsze podparcie kręgosłupa i szyi. W razie potrzeby umieścić/zmienić ułożenie/wyjąć poduszkę znajdującą się pomiędzy szyją a prześcieradłem <i>Maxi Transfer sheet</i>.
<p>Pacjent na prześcieradle <i>Maxi Transfer sheet</i> powinien być ułożony wyżej lub w pozycji półleżącej.</p>	<p>Opuszczać pacjenta aż jego ciężar spocznie na łóżku, a następnie:</p> <ul style="list-style-type: none"> ustawić środek ciężkości ramy leża (A), (patrz rys. 1) <p>Rys. 1</p>  <p>i/lub</p> <ul style="list-style-type: none"> ponownie zamocować pasy i zaczepić je w innych miejscach, bądź wybrać inne długości pętli.
<p>Używanie prześcieradła <i>Maxi Transfer sheet</i> wraz z podnośnikiem sprawia trudności.</p>	<p>Prześcieradła <i>Maxi Transfer sheet</i> używać wyłącznie w kombinacjach opisanych w rozdziale <i>Dopuszczalne kombinacje na stronie 10</i> niniejszej instrukcji obsługi.</p>
<p>Podczas przenoszenia pacjent na prześcieradle <i>Maxi Transfer sheet</i> jest niewłaściwie ułożony.</p>	<p>Upewnić się, że:</p> <ul style="list-style-type: none"> pasy zamocowano zgodnie z zaleceniami zawartymi w <i>instrukcji obsługi</i>. pacjent jest w pozycji horyzontalnej podczas podnoszenia przez <i>Maxi Transfer sheet</i>. waga pacjenta jest równomiernie rozłożona, w zależności od rodzaju przemieszczania.
<p>Pacjent podczas korzystania z prześcieradła <i>Maxi Transfer sheet</i>, jako pościeli odczuwa dyskomfort.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Upewnić się, że wzmocnienia znajdują się na równi z lub na zewnątrz krawędzi materaca. Upewnić się, że na powierzchni podtrzymującej prześcieradła <i>Maxi Transfer sheet</i> nie znajdują się żadne pasy oraz, że nie ma fałd. Umieścić/zmienić ułożenie/wyjąć poduszkę znajdującą się pomiędzy szyją a prześcieradłem <i>Maxi Transfer sheet</i>.
<p>Pacjent odczuwa dyskomfort podczas podnoszenia na wznak, zmian pozycji i przenoszenia.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Upewnić się, że pasy zostały zamocowane w położeniu zarówno bezpiecznym, jak i wygodnym oraz sprawdzić, czy pętle są odpowiedniej długości. Umieścić/zmienić ułożenie/wyjąć poduszkę znajdującą się pomiędzy szyją a prześcieradłem <i>Maxi Transfer sheet</i>.

Dane techniczne







Informacje ogólna	
Bezpieczne obciążenie robocze (BOR) = maksymalnej wadze pacjenta na prześcieradle <i>Maxi Transfer sheet</i> .	272 kg (600 lb) zarówno dla rozmiaru normalnego, jak i szerokiego
Masa	MAA7000R: 1,1 kg (2,4 lb) MAA7000W: 1,2 kg (2,7 lb)
Materiał	100% poliester (z włóknami antystatycznymi)
Okres użytkowania	2 lata
Przepuszczalność powietrza	<3,5 m ² Pa/W. ISO 11092
Biozgodność	ISO 10993-5, ISO 10993-10
Stopień ochrony ppoż.	ISO 12952-1 i 12952-2

Obsługa, transport i przechowywanie	
Temperatura	0°C to +40°C (+32°F to +104°F) Praca i przechowywanie -25°C do +60°C (-13°F do +140°F) podczas transportu
Wilgotność	15–70% przy +20°C (+68°F) Obsługa i przechowywanie 10–95% przy +20°C (+68°F) podczas transportu







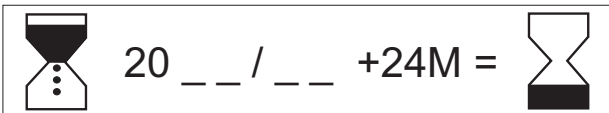
Utylizacja po zakończeniu eksploatacji	
Opakowanie (tektura falista i torba z tworzywa sztucznego)	Opakowanie należy poddać recyklingowi zgodnie z przepisami krajowymi.
Prześcieradło <i>Maxi Transfer sheet</i>	Wszelkie tkaniny, polimery lub plastiki itp. posortować jako materiały łatwopalne. Nadający się do ponownego wykorzystania, o ile przed wyrzuceniem zostanie wyprany zgodnie z przepisami szpitala lub ustawodawstwem krajowym.

Etykieta prześcieradła Maxi Transfer sheet



Informacje ogólna

	Przeczytać instrukcję obsługi
	Bezpieczne obciążenie robocze (BOR) = Maksymalnej wadze pacjenta
	Nadaje się do recyklingu PES = Poliester
	Numer części X zastępowany jest przez: – R (Normalny) lub – W (Szeroki)
	Numer serii
	Nazwa i adres producenta
	Data produkcji

Symbole prania oraz dbałości o produkt

	Prać maszynowo 70°C (160°F)
	Nie wybielać
	Suszarka bębnowa
	Nie prasować
	Nie czyścić chemicznie
	Nazwa szpitala lub oddziału
	
Symbole z datami do wypełnienia, które oznaczają termin przydatności produktu do użycia.	

Certyfikaty/oznakowania

	Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej
	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745

Celowo puste

Celowo puste

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helset's vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

